**IDIOMS IN LANGUAGE LEARNING AND TEACHING:**

**SELECTED REFERENCES**

**(Last updated 28 October 2015)**

Abdullah, K., & Jackson, H. (1998). Idioms and the language learner: Contrasting English and Syrian Arabic. *Language in Contrast, 1*(1), 84-107.

Adkins, P. (1968). Teaching idioms and figures of speech to non-native speakers. *Modern Language Journal, 52*(3), 148-152.

Bobrow, S., & Bell, S. (1973). On catching on to idiomatic expressions. *Memory and Cognition, 1*(3), 343-346.

Boers, F., & Demecheleer, M. (2001). Measuring the impact of cross-cultural differences on learners' comprehension of imageable idioms. *ELT Journal*, *55*(3), 255-262.

Boers, F., Eyckmans, J., & Stengers, H. (2007). Presenting figurative idioms with a touch of etymology: More than mere mnemonics? *Language Teaching Research, 11*(1), 43-62.

Broukal, M. (2001). *Idioms for everyday use*. McGraw-Hill ESL/ELT.

Bruess, C. J., & Pearson, J. C. (1993). Sweet pea 'and pussy cat': An examination of idiom use and marital satisfaction over the life cycle. *Journal of Social and Personal Relationships*, *10*(4), 609-615.

Cacciari, C. (1993). The place of idioms in a literal and metaphorical world. In C. Cacciari, & P. Tabossi (Eds.), Idioms: Processing, structure, and interpretation (pp. 27-55). Hillsdale, NJ: Erlbaum.

Cacciari, C., & Levorato, M.C. (1989). How children understand idioms in discourse. *Journal of Child Language, 16*(2), 387-405.

Cacciari, C. & Tabossi, P. (Eds.). (1993). *Idioms: Processing, structure, and interpretation*. Hillsdale, NJ: Erlbaum.

Collis, H. (1994). *101 American English idioms*. Lincolnwood, IL: Passport Books.

Cooper, T. C. (1998). Teaching idioms. *Foreign Language Annals, 31*(2), 255-256.

Cooper, T.C. (1999). Processing of idioms by L2 learners of English. *TESOL Quarterly, 33*(2), 233-262.

Cronk, B.C., & Schweigert, W.A. (1992). The comprehension of idioms: The effects of familiarity, literalness, and usage. *Applied Linguistics, 13*(2), 131-146.

Dixson, R.J. (1994). *Essential idioms in English: New edition*. White Plains, NY: Pearson Education.

Erman, B., & Warren, B. (2000). The idiom principle and the open-choice principle. *Text, 20*, 29-62.

Fernando, C. (1996). *Idioms and idiomaticity*. Oxford, UK: Oxford University Press.

Flores d’Arcais, G.B. (1993). The comprehension and semantic interpretation of idioms. In C. Cacciari, & P. Tabossi (Eds.), *Idioms: Processing, structure, and interpretation* (pp. 79-98). Hillsdale, NJ: Erlbaum.

Gibbs, R.W., Jr. (1980). Spilling the beans on understanding and memory for idioms in context. *Memory and Cognition, 8*(2), 149-156.

Gibbs, R.W., Jr. (1986). Skating on thin ice: Literal meaning and understanding of idioms in conversation. *Discourse Processes, 9*(1), 17-30.

Gibbs, R.W., Jr. (1987). Linguistic factors in children’s understanding of idioms. *Journal of Child Language, 14*(3), 569-586.

Gibbs, R.W., Jr., Nayak, N. P., & Cutting, C. (1989). How to kick the bucket and not decompose: Analyzability and idiom processing. *Journal of Memory and Language, 28*(5), 576-593.

Glucksberg, S. (1993). Idiom meanings and allusional content. In C. Cacciari & P. Tabossi (Eds.), *Idioms: Processing, structure, and interpretation* (pp. 3-26). Hillsdale, NJ: Erlbaum.

Glucksberg, S. (2001). *Understanding figurative language: From metaphors to idioms*. Oxford, UK: Oxford University Press.

Irujo, S. (1986a). Don’t put your leg in your mouth: Transfer in the acquisition of idioms in a second language. *TESOL Quarterly, 20*(2), 287-304.

Irujo, S. (1986b). A piece of cake: Learning and teaching idioms. *English Language Teaching, 40*(3), 236-242.

Jackendoff, R. (1995). The boundaries of the lexicon. In M. Everaert, E. van der Linded, A. Schenk, & R. Schreuder (Eds.), *Idioms: Structural and psychological perspectives* (pp. 133-165). Hillside, NJ: Erlbaum.

Katz, J.J., & Postal, P.M. (1963). Semantic interpretations of idioms and sentences containing them. *MIT Research Laboratory of Electronics Quarterly Progress Report, 70*, 275-282.

Laurent, J., Denhières, G., Passerieux, C., Iakimovac, G., & Hardy-Baylé, M. (2006). On understanding idiomatic language.  *Brain Research, 1068*, 151-160.

Lattey, E. (1986). Pragmatic classification of idioms as an aid for the language learner. *International Review of Applied Linguistics, 24*(3), 217-233.

Levorato, M.C. (1993). The acquisition of idioms and the development of figurative competence. In C. Cacciari & P. Tabossi (Eds.), *Idioms: Processing, structure, and interpretation* (pp. 101-128). Hillsdale, NJ: Erlbaum.

Levorato, M.C., & Cacciari, C. (1995). The effects of different tasks on the comprehension and production of idioms in children. *Journal of Experimental Child Psychology, 60*(2), 261-283.

Liu, D. (2003). The most frequently used spoken American English idioms: A corpus analysis and its implications. *TESOL Quarterly, 37*(4), 671-700.

Liu, D. (2008). *Idioms: Description, comprehension, acquisition, and pedagogy.* New York, NY: Routledge.

Makkai, A. (1972). *Idiom structure in English*. The Hague, The Netherlands: Mouton.

Makkai, A. Boatner, M.T., & Gates, J.E. (1995). *A dictionary of American idioms* (3rd ed.). Hauppauge, NY: Barron’s Educational Series.

McCarthy, M. (1992). English idioms in use. *Revista canaria de estudios Ingleses*, *25*, 55-66.

McCarthy, M. J. (1998). *Cambridge international dictionary of idioms.* Cambridge, UK: Cambridge University Press.

McCarthy, M. J., & O’Dell, F. (2002). *English idioms in use*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Nippold, M.A., & Martin, S.T. (1989). Idiom interpretation in isolation versus context: A developmental study with adolescents. *Journal of Speech and Hearing Services in Schools, 32*(1), 171-180.

Nippold, M.A. (1991). Evaluating and enhancing idiom comprehension in language-disordered students. *Language, Speech, and Hearing Services in Schools, 22*(3), 100-106.

Schweigert, W.A. (1986). The comprehension of familiar and less familiar idioms. *Journal of Psycholinguistic Research, 15*(1), 33-45.

Simpson, R., & Mendis, D. (2003). A corpus-based study of idioms in academic speech. *TESOL Quarterly*, *37*(3), 419-441.

Siyanova-Chanturia, A., Conklin, K., & Schmitt, N. (2011). Adding more fuel to the fire: An eye-tracking study of idiom processing by native and non-native speakers.  *Second Language Research, 27*, 251-272.

Siyanova-Chanturia, A., & Martinez, R. (2014). The idiom principle revisited. *Applied Linguistics*, doi: 10.1093/applin/amt054.

Spears, R.A. (1994). *NTC’s American idioms dictionary* (2nd ed.). Lincolnwood, IL: NTC.

Spears, R.A. (1999). *Essential American idioms* (2nd ed.). Lincolnwood, IL: NTC.

Strässler, J. (1982). *Idioms in English: A pragmatic analysis*. Tübingen, Germany: Gunter Narr.

Swinney, D.A., & Cutler, A. (1979). The access and processing of idiomatic expressions. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior, 18*(5), 523-534.

Tabossi, P., & Zardon, F. (1993). The activation of idiom meaning in spoken language comprehension. In C. Cacciari & P. Tabossi (Eds.), *Idioms: Processing, structure, and interpretation* (pp. 145-162). Hillsdale, NJ: Erlbaum.

Tabossi, P., & Zardon, F. (1993). The activation of idiomatic meaning in spoken language comprehension. In C. Cacciari & P. Tabossi (Eds.), *Idioms: Processing, structure, and interpretation* (pp. 27-55). Hillsdale, NJ: Erlbaum.

Tabossi, P., & Zardon, F. (1995). The activation of idiomatic meaning. In M. Everaert, E. van der Linden, A. Schenk, & R. Schreuder (Eds.), *Idioms: Structural and psychological perspectives* (pp. 273-282). Hillsdale, NJ: Erlbaum.

Weinreich, U. (1969). Problems in the analysis of idioms. In J. Puhvel (Ed.), *The substance and structure of language* (pp. 23-81). Berkeley, CA: University of California Press.

Wood, M. M. (1981). *A definition of idiom.* Bloomington, IN: Indiana University Linguistics Club.

Van de Voort, M.E.C., & Vonk, W. (1995). You don’t die immediately when you kick an empty bucket: A processing view on semantic and syntactic characteristics of idioms. In M. Everaert, E. van der Linden, A. Schenk, & R. Schreuder (Eds.), *Idioms: Structural and psychological perspectives* (pp. 283-299). Hillsdale, NJ: Erlbaum.

Vespignani, F., Canal, P., Molinaro, N., Fonda, S., & Cacciari, C. (2010). Predictive mechanisms in idiom comprehension. *Journal of Cognitive Neuroscience, 22*, 1682-1700.

Yandell, M.D., & Zintz, M.V. (1961). Some difficulties which Indian children encounter with idioms in reading. *The Reading Teacher*, *14*(4), 256-259.